

HOFFMANN'S READY2MIX

PHOSPHATECEMENT NORMAL

REF 80024-(*Colour-No.)
MADE IN GERMANY



CE 0482

HOFFMANN'S READY2MIX
NORMALHÄRTEND

de

Zinkphosphatcement – röntgensichtbar – in der Einzeldosierung für Befestigung und Unterfüllung
Entspricht **DIN EN ISO 9917**

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN ZAHNARZT

ZUSAMMENSETZUNG

Pulver enthält: Zinkoxid, Magnesiumoxid;

Flüssigkeit enthält: o-Phosphorsäure

ANWENDUNGSGEBIETE

Unterfüllungen für alle Füllungsmaterialien (Amalgam, Komposite, etc.); Befestigung von Inlays, Kronen und Brücken (auch aus Zirkonoxid) und implantatgetragenen Kronen und Brücken; Befestigung von orthodontischen Bändern; Einzementierung von Wurzelstiften und Schrauben; Stumpfaufbauten; temporäre Füllungen.

DOSIERUNG

FÜR BEFESTIGUNGEN: (Menge reicht für bis zu 3 Kronen)

7 Tropfen Flüssigkeit + 1 Pulver-Stickpack
FÜR UNTERFÜLLUNGEN:
5 Tropfen Flüssigkeit + 1 Pulver-Stickpack

ANMISCHEN

Sie benötigen eine saubere und trockene Glasplatte. Wir empfehlen Hoffmann's Anmischblock (Art-Nr. **82900**) und Hoffmann's Spatel (Art-Nr. **82902**). Die entsprechende Tropfenmenge der READY2MIX-Flüssigkeit auf die Glasplatte tropfen. Die Dosiertube wird dazu senkrecht gehalten. Druck mit Daumen und Zeigefinger aufbauen und bis zum letzten Tropfen aufrechterhalten (Achtung keine Pumpbewegung). READY2MIX Pulver-Stickpack an der Aufreißperforation öffnen und vollständig auf die Glasplatte entleeren. Wir empfehlen für einen optimalen Anmischvorgang das Pulver in drei Einzelportionen aufzuteilen ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). Das gesamte Pulver wird in die Flüssigkeit wie folgt eingespatelt: **2 x $\frac{1}{4}$ in jeweils 15 Sec und $\frac{1}{2}$ in 30 Sec.** Die Bewegungen mit dem Spatel sind streichend – nicht rührend.

HINWEIS:

Lehrfilm zum Anmischen unter www.READY2MIX.de

ZEITANGABEN

ANMISCHZEIT: 60 Sekunden

VERARBEITUNGSZEIT ab Mischende (bei 23 °C):

FÜR BEFESTIGUNGEN **3:00** Minuten

FÜR UNTERFÜLLUNGEN **1:30** Minuten

ABBINDEZEIT ab Mischende (bei 23 °C):

FÜR BEFESTIGUNGEN **5:00 – 7:30** Minuten

FÜR UNTERFÜLLUNGEN **3:30 – 5:30** Minuten

BESONDERE HINWEISE

- Die Tube vor dem Ausbringen der Flüssigkeit nicht schütteln.
- Pulpanahes Dentin oder eröffnete Pulpa unbedingt mit einem Calciumhydroxidpräparat abdecken.
- Nach dem Einsetzen der Restauration kann es kurzfristig zu einer Reizung der Pulpa kommen (Säurestoß), diese Reizung läßt nach wenigen Minuten vollständig nach.
- Der Zement soll auf eine möglichst trockene Zahnoberfläche aufgebracht werden.
- Die Flüssigkeit enthält Phosphorsäure und wirkt ätzend.

Bei versehentlichem Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen.

- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

* FARBEN

-01 (weißlich), -02 (weißlichblau), -03 (weißlichgelb),
-04 (hellgelb), -05 (gelb), -06 (goldgelb), -07 (goldbraun),
-08 (perlgrau), 09 (grau), -10 (grüngrau), -11 (blaugrau),
-12 (braun), -13 (graubraun), -14 (hellrosa), -15 (rosa)

de

**READY2MIX ist auch erhältlich für Hoffmann´s Cement
schnellhärtend und Hoffmann´s Carboxylat Cement.**

HOFFMANN'S READY2MIX
NORMAL SETTING

The logo consists of the letters 'en' in a lowercase, sans-serif font, enclosed within a thin circular border.

Zinc phosphate cement, x-ray visible in single doses
for cementation and cavity lining
In accordance with **DIN EN ISO 9917**

INSTRUCTION FOR USE FOR THE DENTIST

COMPOSITION

Powder contains: zinc oxide, magnesium oxide;
Liquid contains: o-phosphoric acid.

AREAS OF APPLICATION

Cavity lining as basis for all filling materials (amalgam, composites etc.), cementation of inlays, crowns and bridges (also zirconia ceramics) and crowns and bridges on implants, cementation of orthodontic bands, retention pins and screws, cement build up, temporary fillings.

DISPENSING INSTRUCTIONS

FOR CEMENTATION: (enough material up to 3 crowns)

7 drops of liquid + 1 powder stickpack

FOR CAVITY LINING:

5 drops of liquid + 1 powder stickpack

MIXING

You will require a clean and dry glass slab. We recommend Hoffmann's mixing block (# 82900) and Hoffmann's spatula (# 82902). Apply the required amount of drops of READY2MIX liquid onto the glass slab. To do so hold the tube in an upright position. Build up pressure with index finger and thumb and keep upright up to the last drop (attention: no pumping action). Open READY2MIX powder stickpack at the perforation and empty completely onto a clean and dry glass slab. For best possible mixing results, we recommend that the powder be divided into single portions ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). The entire powder is mixed into the liquid with a spatula as follows: **2 x $\frac{1}{4}$ in 15 seconds each and $\frac{1}{2}$ in 30 seconds.** The spatula should be moved in a sweeping fashion – not a stirring movement.

NOTE: View an instructional film on mixing at www.READY2MIX.de

TIMES

MIXING TIME: 60 seconds

PROCESSING TIME from end of mixing (at 23 °C/ 72°F):

FOR CEMENTATION **3:00** minutes

FOR CAVITY LININGS **1:30** minutes

SETTING TIME from end of mixing (at 23 °C/ 72°F):

FOR CEMENTATION **5:00 – 7:30** minutes

FOR CAVITY LININGS **3:30 – 5:30** minutes

SPECIAL INFORMATION

- Do not shake the tube before extracting liquid
- It is vital that dentin near the pulp or opened pulp is covered with a calcium hydroxide compound.
- After inserting the restoration, short-term irritation of the pulp could occur (acid), however, this irritation will recede completely after a few minutes.
- The cement should be applied to a preferably dry tooth surface
- The liquid contains phosphoric acid and is corrosive. In the event of accidental eye contact, rinse immediately with large quantities of water.

- Do not use after the expiration date

* COLOURS/SHADES

-01 (white), -02 (bluish white), -03 (yellowish white),
-04 (light yellow), -05 (yellow), -06 (gold yellow),
-07 (gold brown), -08 (pearl grey), -09 (grey),
-10 (greenish grey), -11 (bluish grey), -12 (brown),
-13 (greyish brown), -14 (light pink), -15 (pink)

READY2MIX is also available as Hoffmann's Cement quick setting and Hoffmann's Carboxylate Cement.

HOFFMANN'S READY2MIX
À PRISE NORMALE



Ciment de phosphate de zinc visible aux rayons X en dose unique pour scellement et fond de cavité
Correspond à **DIN EN ISO 9917**

MODE D'EMPLOI POUR LE DENTISTE

COMPOSITION

La poudre contient: oxyde de zinc, oxyde de magnésium;
Le liquide contient: acide o-phosphorique

INDICATIONS

Fond de cavité sous tous les matériaux d'obturation (amalgam, composite, etc.); Scellement d'inlays, de couronnes et de bridges (également à base d'oxyde de zirconium) et de couronnes et de bridges sur implants; Scellement d'appareils d'orthodontie; Cimentation de racines artificielles et de ténons; Reconstitutions de moignons; Obturations provisoires pour court et long terme.

DOSAGE**POUR SCELLEMENT:**

(la quantité permet le scellement d'environ 3 couronnes)
7 gouttes de liquide + 1 sachet de poudre

POUR FOND DE CAVITÉ:

5 gouttes de liquide + 1 sachet de poudre

MÉLANGE

Vous avez besoin d'une plaque de verre propre et sèche. Nous recommandons d'utiliser la plaque de mélange Hoffmann's (Art-Nr. 82900) et la spatule Hoffmann's (Art-Nr. 82902). Déposer le nombre de gouttes de liquide READY2MIX nécessaire sur la plaque de verre. Dans ce but, le tube de dosage doit être tenu à la verticale. Presser le tube entre le pouce et l'index et maintenir la pression jusqu'à l'obtention de la dernière goutte (attention, pas de mouvement de pompe). Ouvrir 1 sachet de poudre READY2MIX au niveau de la perforation d'ouverture et le vider complètement sur la plaque de verre. Afin d'obtenir un mélange optimal, nous recommandons de partager la poudre en 3 lots ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). Mélanger la poudre au liquide à l'aide d'une spatule en procédant de la manière suivante: 2 x $\frac{1}{4}$ en l'espace de 15 secondes respectivement et $\frac{1}{2}$ en l'espace de 30 secondes. Dé-

placer la spatule de façon à lisser et non pas à remuer le mélange. **N.B.:** un film explicatif est disponible sur le site Internet www.READY2MIX.de.

DONNÉES DE TEMPS

TEMPS DE CONFECTION DU MÉLANGE: 60 secondes

TEMPS DE TRAVAIL à partir de la fin du mélange

(à une température de 23 °C):

POUR SCÉLÈMENT 3:00 minutes

POUR FOND DE CAVITÉ 1:30 minutes

TEMPS DE PRISE à partir de la fin du mélange

(à une température de 23 °C):

POUR SCÉLÈMENT 5:00 – 7:30 minutes

POUR FOND DE CAVITÉ 3:30 – 5:30 minutes

REMARQUES PARTICULIÈRES

- Ne pas agiter le tube de dosage avant son utilisation.
- Il est impératif de recouvrir la dentine proche de la pulpe ou la pulpe ouverte avec une préparation à base d'hydroxyde de calcium.
- Après application de la restauration une irritation

de la pulpe de court terme (douleur de l'acide) peut apparaître, cette irritation disparaît complètement après quelques minutes.

- Appliquer le ciment sur la surface de la dent si possible sèche.
- Le liquide contient de l'acide phosphorique et a une action caustique. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau.
- Ne pas utiliser au-delà de la date d'expiration.

* TEINTES

-01 (blanchâtre), -02 (bleu blanchâtre), -03 (jaune blanchâtre), -04 (jaune clair), -05 (jaune), -06 (jaune doré), -07 (brun-or), -08 (gris perle), -09 (gris), -10 (gris verdâtre), -11 (gris bleuâtre), -12 (brun), -13 (brun grisâtre), -14 (rose clair), -15 (rose)

READY2MIX est également disponible pour le Hoffmann's ciment à prise rapide et le Hoffmann's ciment Polycarboxylate.

HOFFMANN'S READY2MIX

CEMENTO DE ENDURECIMIENTO NORMAL

es

Cemento de fosfato de cinc (visible a través de una radiografía) en cantidades predosificadas para fijaciones y bases de empaste
Obedece a la norma **DIN EN ISO 9917**

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL DENTISTA

COMPOSICIÓN

El polvo contiene: óxido de cinc, óxido de magnesio
El líquido contiene: ácido ortofosfórico

CAMPOS DE APLICACIÓN

Bases de empaste para todos los materiales (amalgamas, composites, etc.), cementación definitiva de incrustaciones, coronas y puentes (también de óxido de zirconio y sobre implantes). Fijación de bandas ortodónticas, cementación de postes y tornillos de la raíz, muñones, empastes provisionales.

DOSIFICACIÓN

PARA FIJACIONES: (la cantidad alcanza hasta tres coronas)
7 gotas de líquido + 1 paquetito de polvo

PARA BASES DE EMPASTE:

5 gotas de líquido + 1 paquetito de polvo

MEZCLA

Usted necesita un cristal limpio y seco, le recomendamos el bloque de cristal de Hoffmann (Art-Nr. **82900**) y una espátula de Hoffmann (Art-Nr. **82902**). Gotear despacio la cantidad de gotas correspondiente del líquido READY2MIX en el cristal. Sostener el tubo dosificador en posición vertical y presionar regularmente (sin bombear) para que salgan las gotas. Abrir el paquetito de polvo READY2MIX por la perforación marcada y vaciar por completo en el cristal. Para obtener una mezcla ideal le recomendamos dividir el polvo en tres porciones ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). Empezando con las porciones de $\frac{1}{4}$ se mezcla continuamente con todo el líquido cada porción durante **15** segundos y después la porción de $\frac{1}{2}$ durante **30** segundos en el líquido (**15+15+30** segundos = **60** segundos). Los movimientos de la espátula no son de manera circular sino lentamente de derecha a izquierda. **NOTA:** Una demostración de la mezcla en video se encuentra en www.READY2MIX.de

TIEMPOS

TIEMPO DE MEZCLADO: 60 segundos

TIEMPO DE FRAGUADO

desde que se termina de mezclar (a 23 °C/72 °F):

CEMENTACIONES **3:00** minutos

BASES DE EMPASTE **1:30** minutos

TIEMPO PARA que se espese la mezcla desde
que se termina de mezclar (a 23 °C/72 °F):

CEMENTACIONES **5:00 – 7:30** minutos

BASES DE EMPASTE **3:30 – 5:30** minutos

ADVERTENCIAS

- No agitar el tubo antes de extraer el líquido
- La dentina cercana a la pulpa o la pulpa descubierta tiene que ser tapada con un cemento de hidroxido de calcio
- La pulpa puede presentar irritaciones después de la cementación (toque del ácido), esta irritación desaparece totalmente en pocos minutos
- Aplíquese el cemento cuando la superficie de los dientes esté seca. La humedad no debe penetrar durante

el fraguado.

- El líquido es caústico por el ácido ortofosfórico que contiene. Si penetra en los ojos por descuido, enjuáguelos de inmediato con abundante agua.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.

* COLORES

-01 (blanco), -02 (blanco azulado), -03 (blanco-amarillo),
-04 (amarillo claro), -05 (amarillo), -06 (amarillo dorado),
-07 (marrón oro), -08 (gris perla), -09 (gris), -10 (gris
verdoso), -11 (gris azulado), -12 (marrón), -13 (marrón
grisáceo), -14 (rosa claro), -15 (rosa).

**READY2MIX se puede comprar también como
endurecimiento rápido y cemento de carboxilato.**

HOFFMANN'S READY2MIX

A PRESA NORMALE

it

Cemento al fosfato di zinco radiopaco in dose monouso per fissaggio e sottofondi
Corrisponde alla specifica **DIN EN ISO 9917**

ISTRUZIONE D'USO PER IL DENTISTA

COMPOSIZIONE

Polvere contiene: ossido di zinco, ossido di magnesio
Liquido contiene: o-acido fosforico

SETTORI D'IMPIEGO

Sottofondi per tutti i materiali di otturazione (amalgama, compositi, ecc.); fissaggio di inlays, corone e ponti (anche di zirconio), corone e ponti sostenuti mediante impianto; fissaggio di bande ortodontiche, cementazione di perni radicolari e viti; monconi; otturazioni temporanee.

DOSAGGIO

PER FISSAGGIO: (la quantità basta sino a 3 corone)

7 gocce di liquido + 1 bustina di polvere

PER SOTTOFONDI:

5 gocce di liquido + 1 bustina di polvere

MISCELAZIONE

È necessaria una piastra di vetro pulita ed asciutta. Consigliamo la lastra di vetro Hoffmann's (codice d'articolo **82900**) e la spatola Hoffmann's (codice d'articolo **82902**). Versare a gocce la quantità corrispondente del liquido READY2MIX. Tenere il tubetto in posizionamento verticale e premere costantemente creando pressione con il pollice e l'indice (Attenzione: evitare movimenti di pompaggio). Aprire la bustina di polvere READY2MIX tramite la perforazione a strappo e svuotarla completamente sulla piastra di vetro. Per una miscelazione ottima consigliamo di suddividere la polvere in tre porzioni singole ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). Mescolare l'intera polvere nel liquido, procedere come segue: **2 x $\frac{1}{4}$** per ogni quarti **15 secondi** e $\frac{1}{2}$ in **30 secondi**. Stendere la miscela e non miscelare con movimenti rotatori.

INDICAZIONE: Film didattico sulla lavorazione si trova sul sito www.READY2MIX.de

TEMPI

TEMPO DI MISCELAZIONE: 60 secondi

TEMPO DI LAVORAZIONE

dalla fine della miscelazione (a 23 °C):

PER FISSAGGI **3:00** minuti

PER SOTTOFONDI **1:30** minuti

TEMPO DI PRESA dalla fine della miscelazione (a 23 °C):

PER FISSAGGI **5:00 – 7:30** minuti

PER SOTTOFONDI **3:30 – 5:30** minuti

AVVERTENZE PARTICOLARI

- Non agitare il tubetto prima della fuoriuscita del liquido.
- Coprire la dentina vicino alla polpa oppure sulla polpa aperta con un liner ad indurimento d'idrossido di calcio.
- Dopo aver posizionato il restauro può sorgere un dolore in seguito (viene definito "attacco acido"). Tuttavia dopo pochi minuti questo dolore diminuisce completamente.
- Il cemento deve essere applicato sulla superficie del dente asciutto.
- Il liquido contiene acido fosforico e ha un effetto di

acido attaccante. Sciacquare immediatamente con molta acqua qualora gli occhi inavvertitamente vengano a contatto del liquido.

- Non utilizzare dopo la data di scadenza.

* COLORI

-01 (biancastro), -02 (blu biancastro), -03 (giallo biancastro), -04 (giallo chiaro), -05 (giallo), -06 (giallo oro), -07 (marrone oro), -08 (grigio perla), -09 (grigio), -10 (grigio verde), -11 (grigio blu), -12 (marrone), -13 (marrone grigio), -14 (rosa chiaro), -15 (rosa)

READY2MIX è disponibile anche per Cemento Hoffmann's a presa rapida e Cemento Hoffmann's al polycarbossilato di zinco.



HOFFMANN'S READY2MIX
NORMAALVERHARDEND

nl

Zinkfosfaatcement – zichtbaar onder röntgenbestraling
in monodosering voor bevestigen en opvullen
Voldoet aan **DIN EN ISO 9917**

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TANDARTS

SAMENSTELLING

poeder bevat: zinkoxide, magnesiumoxide;
vloeistof bevat: o-fosforzuur

TOEPASSINGSGEBIEDEN

Ondervulling voor alle vullingsmaterialen (amalgam,
composiet, enz.) Bevestiging van inlays, kronen en
bruggen (ook uit oxide keramiek) en kronen en bruggen
op implantaten, orthodontische werkzaamheden,
Cementeren van wortelstiften en schroeven; Stompop-
bouwen; provisorische vullingen.

DOSERING**OM TE BEVESTIGEN:**

(hoeveelheid is voldoende voor ca. drie kronen)

7 druppels vloeistof + 1 poederzakje

OM OP TE VULLEN:

5 druppels vloeistof + 1 poederzakje

AANMAKEN

U heeft een schone en droge glasplaat nodig. Wij adviseren het mengblok (art.nr. **82900**) en de spatel (art.nr. **82902**) van Hoffmann. De betreffende druppelhoeveelheid van de READY2MIX-vloeistof op de glasplaat druppelen. De doseertube hierbij verticaal houden. Druk met duim en wijsvinger opbouwen en dit tot de laatste druppel aanhouden (let op, geen pompbeweging). Het READY2MIX-poeder-stickpack met behulp van het geperforeerde scheurrandje openen en de gehele inhoud op de glasplaat deponeren. Voor een optimaal mengproces adviseren wij om het poeder over drie individuele porties te verdelen ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). Al het poeder wordt als volgt in de vloeistof gespateld: **2 x $\frac{1}{4}$** in telkens **15 sec** en **$\frac{1}{2}$ in 30 sec**. De bewegingen met de spatel zijn strijkend – niet roerend.

OPMERKING:

instructiefilm voor mengen op www.READY2MIX.de

TIJDEN

MENGDUUR: 60 seconden

VERWERKINGSTIJD na het aanmengen (bij 23 °C):

VOOR BEVESTIGINGEN 3:00 minuten

VOOR OPVULLINGEN 1:30 minuten

UITHARDINGSTIJD na het aanmengen (bij 23 °C):

VOOR BEVESTIGINGEN 5:00 – 7:30 minuten

VOOR OPVULLINGEN 3:30 – 5:30 minuten

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Schud de tube niet alvorens de vloeistof uit te knijpen
- Dentine dichtbij de pulpa of geopende pulpa dient te allen tijde met een calciumhydroxidepreparaat te worden afgedekt
- Na het plaatsen van de restauratie kan de pulpa korte tijd geïrriteerd raken (zuurstoot), deze irritatie is na enkele minuten geheel verdwenen.
- Het cement dient op een zo droog mogelijk tandoppervlak te worden aangebracht.
- De vloeistof bevat fosforzuur en heeft een bijtende uitwerking. Bij contact met de ogen meteen

met veel water spoelen.

- Na de vervaldatum niet meer gebruiken.

* KLEUREN

-01 (witachtig), -02 (witachtig blauw), -03 (witachtig geel),
-04 (lichtgeel), -05 (geel), -06 (goudgeel), -07 (goud bruin),
-08 (parelgrijs), -09 (grijs), -10 (groengrijs), -11 (blauw
grijs), -12 (bruin), -13 (grijs bruin), -14 (licht roze),
-15 (roze)

**READY2MIX is ook beschikbaar voor Hoffmann's
Cement snelverhardend en Hoffmann's Carboxylat
Cement.**

HOFFMANN'S READY2MIX

НОРМАЛЬНОГО ОТВЕРЖДЕНИЯ

ru

Цинкфосфатный цемент – рентгеноконтрастный в
унидозах для фиксации и для подкладочного материала.
Соответствует **DIN EN ISO 9917**

ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДЛЯ СТОМАТОЛОГА

Состав

Порошок содержит: окись цинка, окись магния;
Жидкость содержит: ортофосфорная кислота

Показания к применению

Фиксация вкладок, мостов и коронок (также из оксида циркония) и на имплантатах; закрепление ортодонтических колец; фиксация штифтов и шурупов;
восстановление культи зуба; подкладочный материал для всех пломбировочных материалов (амальгам, композиты итд.); временные пломбы.

Дозирование

Для фиксации:

(Данное количество рассчитано на максимально

3 коронки)

7 капель жидкости + 1 упаковка порошка

Для подкладок:

5 капель жидкости + 1 упаковка порошка

СМЕШИВАНИЕ

Вам потребуется чистое и сухое стекло. Мы рекомендуем Hoffmann's стекло для смешивания и Hoffmann's шпатель. Соответствующее количество капель жидкости READY2MIX капать на стекло. При этом держать тюбик параллельно к стеклу. Надавить на тюбик большим и указательным пальцами и до последней капли поддерживать давление. Открыть упаковку порошка READY2MIX на отметке перфорации для отрыва и высыпать всё содержимое на стекло. Для оптимального смешивания мы рекомендуем разделить порошок на три части ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$). Весь порошок замешать в жидкость следующим образом: $2 \times \frac{1}{4}$ по 15 секунд и $\frac{1}{2}$ за 30 секунд. Движения шпателем должны быть по простиранию – не помешивая.

Примечание: Учебный фильм по смешиванию на интернет-странице www.READY2MIX.de

ВРЕМЯ

Время смешивания: 60 секунд

Рабочее время от конца смешивания (при 23 °C):

для ФИКСАЦИИ **3** МИНУТЫ

для ПОДКЛАДОК **1** МИНУТА **30** СЕКУНД

Время отверждения от

конца смешивания (при 23 °C):

для ФИКСАЦИИ

5 МИНУТЫ – **7** МИНУТ **30** СЕКУНД

для ПОДКЛАДОК

3 МИНУТЫ **30** СЕКУНД – **5** МИНУТ **30** СЕКУНД

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Тюбик перед применением не встряхивать.
- Дентин, находящийся в непосредственной близости с пульпой и открытую пульпу обязательно обработать препаратом на основе гидроксида кальция.
- После цементирования возможно временное раздражение, спустя несколько минут раздражение полностью проходит.
- Цемент наносить на сухую поверхность зуба.

- Жидкость содержит фосфорную кислоту и оказывает разъедающее действие. При попадании жидкости в глаза немедленно промыть большим количеством воды.
- Не применять после истечения срока годности.

* ЦВЕТА

-**01** (белый), -**02** (беловато - синий), -**03** (беловато-жёлтый), -**04** (светло-жёлтый), -**05** (жёлтый), -**06** (золотисто-жёлтый), -**07** (светлый жемчужно-серый), -**08** (жемчужно-серый), -**09** (серый), -**10** (серо-зелёный), -**11** (серо-синий), -**12** (коричневый), -**13** (серо - коричневый), -**14** (светло-розовый), -**15** (розовый).

READY2MIX имеется также для
Hoffmann's цемент быстрого отверждения и
Hoffmann's карбоксилатный цемент

HOFFMANN'S READY2MIX

NORMALNIE WIĄŻĄCY

pl

Cement cynkowo-fosforanowy, widoczny na zdjęciach rentgenowskich, w pojedynczych opakowaniach przeznaczony do mocowania koron i mostów, również na implantach oraz jako podkład pod wypełnienia.
Zgodny z normą **DIN EN ISO 9917**

INSTRUKCJA STOSOWANIA DLA DENTYSTY

SKŁAD

Proszek zawiera: tlenek cynku, tlenek magnezu

Płyn zawiera: kwas ortofosforowy

WSKAZANIA

Jako podkład pod wszystkie materiały wypełniające (amalgamaty, kompozyty, itp.); mocowanie wkładów i nakładów, koron i mostów (również z tlenku cyrkonu); mocowanie elementów stałych aparatów ortodontycznych; cementowanie sztyftów i śrub odbudowa zębów; jako tymczasowe wypełnienie.

DOZOWANIE

KONSYSTENCJA DLA CEMENTOWANIA:

(ilość przeznaczona dla ok. 3 koron)
7 kropli płynu + 1 saszetka z proszkiem

KONSYSTENCJA NA PODKŁAD:

5 kropli płynu + 1 saszetka z proszkiem

MIESZANIE

Niezbędna jest czysta i sucha płytka szklana. Zalecana jest Płytką Szklaną Hoffmann's (nr prod. 82900) i Łopatką Hoffmann's (nr prod. 82902). Wymaganą ilość kropli płynu READY2MIX należy odmierzyć na płytkę poprzez nacisk tuby (trzymając ją pionowo do płytki). Tubę należy naciskać równomiernie, aż do odmierzenia stosownej ilości kropel. Niewskazane jest zwalnianie nacisku podczas odmierzania. Saszetkę z proszkiem READY2MIX otworzyć w miejscu performacji i w całości wysypać na płytkę, obok odmierzonego płynu. Dla optymalnego przebiegu mieszania zalecany jest podział proszku na 3 części ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$) i połączenie ich po kolei z płynem w czasie 60 sekund. Mniejsze części w 15s., ostatnią w 30s. Aby prawidłowo połączyć składniki, należy je rozsmarować, nie zaś wymieszać.

WSKAZÓWKA: darmowy film instruktażowy znajdą Państwo na stronie: www.READY2MIX.de

WSKAZÓWKI CZASOWE

CZAS MIESZANIA: 60 Sekund

CZAS ZARABIANIA, licząc od zakończenia mieszania

(w temperaturze **23 °C**):

DLA MOCOWANIA **3:00** minuty

JAKO PODKŁAD **1:30** minuty

CZAS WIĄZANIA, licząc od zakończenia mieszania

(w temperaturze **23 °C**):

DLA MOCOWANIA **5:00–7:30** minut

JAKO PODKŁAD **3:30–5:30** minut

UWAGI

- Nie wstrząsać tubą z płynem przed bezpośrednim użyciem.
- W przypadku prac w pobliżu zębiny lub obnażonej miazgi należy pokryć je preparatem wodorku wapnia.
- Bezpośrednio po zamocowaniu konstrukcji może wystąpić podrażnienie miazgi, które ustępuje już po kilku minutach.
- Cement nakładać na suchą powierzchnię zęba. Należy zapewnić wiązanie cementu bez dostępu wilgoci.
- Płyn zawiera kwas fosforanowy, który działa żrąco.

W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast przemyć je dużą ilością wody.

- Nie stosować po upływie daty ważności.

* DOSTĘPNE KOLORY

-01 (białawy), **-02** (białawoniebieski), **-03** (białawożółty),
-04 (jasnożółty), **-05** (żółty), **-06** (złocistożółty), **-07** (złotobrązowy), **-08** (perłowoszary), **-09** (szary), **-10** (zielonoszary),
-11 (niebieskoszary), **-12** (brązowy), **-13** (szarobrązowy),
-14 (jasnoróżowy), **-15** (różowy).

READY2MIX jest również oferowany jako Cement Hoffmann's szybko wiążący jak i Cement Hoffmann's Karboksylowy

HOFFMANN'S READY2MIX

NORMAL SERTLEŞEN

tr

Tek kullanımlık radyo-opak çinko fosfat bazlı kaide ve yapıştırma simanı

DIN EN ISO 9917 ile uyumlu

DİŞ DOKTORLARI İÇİN KULLANIM TALİMATI

İÇERİK

Toz: çinko oksit ve magnezyum oksit içerir.

Likit: o-fosforik asit içerir.

KULLANIM ALANLARI

Kronların, köprülerin (zirkon oksitler için de geçerlidir) ve inlaylerin daimi simantasyonunda, implant kron ve köprülerde, ortodontik tedavilerde, kök çivi ve vidaların simantasyonunda, core build up'larda, tüm dolgu maddelerinde (amalgam, kompozit vb.) kaide maddesi olarak ve geçici dolgularda.

DOZAJ

DAİMİ SİMENTASYON İÇİN: (yaklaşık 3 kron için yeterlidir)

7 damla likit + 1 g. lık toz paket

KAİDE MADDESİ OLARAK:

5 damla likit + 1 g. lık toz paket

KARIŞIM

Temiz ve kuru bir cam siman karıştırma bloğu ve paslanmaz çelikten olan renksiz bir spatula gereklidir. Kullanma talimatında gerekli işlem için belirtilen miktardaki READY2MIX likidini cam bloğun üzerine boşaltın. Likit tüpünü mutlaka direkt tutunuz (sağa ya da sola eğik değil) ve de parmağınızla yapacağınız ufak bir baskı ile likiti boşaltınız. Daha sonra READY2MIX toz paketini açınız ve içindeki tozun tamamını cam bloğun üzerine boşaltınız. Homojen ve optimum bir kıvam elde etmek için tozun ($\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$) olmak üzere üçe bölünmesini ve belirtilen zamana göre karıştırılmasını öneriyoruz. En küçük dozaj ile başlayarak **60 sn.** içinde tozun tamamı, kullanılacak orandaki likit ile karıştırılır. Her $\frac{1}{4}$ lük toz için **15 sn.** ve $\frac{1}{2}$ lik için **30 sn.** önerilmektedir. Böylelikle toplamda **15+15+30 sn=60 sn.** ye ulaşılır. Spatula ile toz ve likitin tam olarak doğru karışması için, dairesel hareketlerle değil, palete yayarak karıştırınız.

NOT: Karışım tekniği ile ilgili açıklama filmini ücretsiz olarak www.READY2MIX.de den indirebilirsiniz.

İŞLEM SÜRELERİ

KARIŞIM SÜRESİ: 60 sn.

KARIŞIMIN HAZIRLANMASINDAN sonra işlem süresi (23 °C):

YAPIŞTIRMA İŞLEMİ İÇİN 3 dk.

KAİDE MADDESİ OLARAK KULLANIMLARDA 1 dk. 30 sn.

KARIŞIMIN HAZIRLANMASINDAN

sonra sertleşme süresi (23 °C):

YAPIŞTIRMA İÇİN 5 dk. ile 7 dk. 30 sn. arası

KAİDE MADDESİ OLARAK 3 dk. 30 sn. ile 5 dk. 30 sn. arası

DİĞER BİLGİLER

- Likitin bulunduğu tüpü kullanımdan önce çalkalayınız.
- Pulpaya yakın dentin ya da açık pulpa söz konusu ise öncesinde kalsiyum hidroksit uygulayınız.
- Restorasyonun uygulanmasından hemen sonra kısa süreli pulpanın irritasyonu söz konusu olabilir ancak

bu etki birkaç dakika içinde kaybolur.

- Karışım kuru diş yüzeyine uygulanmalıdır.
- Likit siman fosforik asit içermektedir ve yakıcı etkisi vardır. Yanlışlıkla göz ile teması halinde bol su ile yıkayınız.
- Lütfen son kullanma tarihi geçen ürünleri kullanmayınız.

*RENKLER

-01 (beyazımsı), -02 (beyazımsı mavi), -03 (beyazımsı sarı), -04 (açık sarı), -05 (sarı), -06 (altın sarısı), -07 (altın kahverengisi), -08 (inci grisi), -09 (gri), -10 (eşil gri), -11 (mavi gri), -12 (kahvereng), -13 (gri kahverengi), -14 (açık pembe), -15 (pembe).

READY2MIX Hoffmann'ın çabuk sertleşen çinko fosfat simanı ve karboksilat simanı için de geçerlidir.

WWW.READY2MIX.DE

Hoffmann Dental Manufaktur GmbH

Wangenheimstraße 37/39 • 14193 Berlin, Germany

Tel +49 30 85 10 273 • Fax +49 30 82 28 145

email: quality@hoffmann-dental.com • www.hoffmann-dental.com